



OVERSTRAND MUNICIPALITY / MUNISIPALITEIT
P O BOX 20, HERMANUS, 7200
TENDER NO.SC 574/2009

Tenders are hereby invited for the Construction of a Material Recovery Building at the Hermanus Transfer Station.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 3CE or higher class of construction works.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Me Heather Adriaanse, Tel. 028 – 313 8135 between 08:00 and 15:30 upon payment of a **non refundable** tender participation fee of **R270.00 (two hundred and seventy rand)**. Cheques to be made payable to **“Overstrand Municipality”**.

Sealed tenders, with **“TENDER NR SC 574/2009: “Construction of a Material Recovery Building at the Hermanus Transfer Station”** must be placed in **Tender Box No 6** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 13 March 2009 at 12h00 and will be opened as soon as possible thereafter.

Tenders must be valid for **ninety (90) days** after the closing date.

Please Note:

- **Tenders that are deposited in the incorrect box will not be considered.**
Tender box deposit slot is 28cm x 2.5cm.
Mailed, telegraphic or faxed tenders will not be accepted.

The tenderer is obliged:

- *By Legislation to submit an original, valid Tax Clearance Certificate;*
- *Declare all the account numbers of the Overstrand Municipality for which he/she is responsible.(No awards will be made to tenderers whose accounts reflect arrears);*
- *To duly fill in and submit all of the attached set of documents.*
- *To sign the tender by the duly authorized person and the signature on the tender will be deemed to be authorized.*

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A **compulsory briefing session** will be held at 12h00 on Tuesday, 3 March 2009 at the Hermanus Transfer Station.

Please contact Mr Jan Palm at 021 – 982 6570 for any technical information needed.

MANAGER SOLID WASTE: Johan van Taak
DIRECTORATE COMMUNITY SERVICES
HERMANUS.



OVERSTRAND MUNISIPALITEIT
Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NO SC 574/2009

Tenders word hiermee ingewag vir die Konstruksie van 'n Materiaalherwinnings gebou by die Hermanus Oorlaaistase.

Tenderaars moet as 'n 3CE of hoër klas in konstruksiewerk by die CIDB geregistreer wees.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie – Me Heather Adriaanse, Tel. 028 – 313 8135 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n **nie terugbetaalbare** tender deelname fooi van **R270.00 (Twee honderd en sewentig rand)**. Tjeks moet uitgemaak word aan "**Overstrand Munisipaliteit**".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "**TENDER NR SC 574/2009: "Konstruksie van 'n Materiaalherwinnings gebou by die Hermanus Oorlaaistase"**" en in 'n verseelde koevert moet in die **Tenderbus 6** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 13 Maart 2009 om 12:00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir **negentig (90) dae** na sluitingsdatum.

Let Wel:

Tenders wat in die verkeerde tender bus geplaas word sal nie oorweeg word nie.

Die gleuf van die tender bus is 28cm x 2.5cm.

Tenders wat gepos, telegrafies versend of gefaks is sal nie aanvaar word nie.

Die Tenderaar is verplig:

- deur wetgewing om 'n oorspronklike, geldige Belastinguitklaring Sertifikaat in te dien,
- al die rekeningnommers van die Munisipaliteit Overstrand te verklaar waarvoor hy/sy verantwoordelik is (Geen toekennings sal aan tenderaars gemaak word wie se rekeninge agterstallig reflekteer);
- om al die meegaande stel van dokumente volledig te voltooi en in te dien;
- om die tender deur die behoorlik gemagtigde persoon te teken en die handtekening op die tender sal geag word as gemagtig.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingssessie sal gehou word om 12h00, Dinsdag, 3 Maart 2009 by die Hermanus Oorlaaistase.

Vir tegniese navrae kan Mnr Jan Palm by telefoon nommer 021 – 982 6570 gekontak word.

BESTUURDER VASTE AFVAL: Johan van Taak
DIREKTORAAT GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS



**UMASIPALA WE-OVERSTRAND
ITHENDA NO.SC 574/ 2009**

Kucelwa iithenda Zokwakha isakhiwo sokugcina izixhobo eziqokelelwayo kwi siza senkunkuma e-Hermanus.

Abathabathi nxaxheba kufuneka bebe kwibanga lesi 3 le CIDB okanye ngaphezulu. Babe bebhalisile kwi CIDB kwi candelo le CE kwuzolwakhiwo.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e-Hermanus ku Heather Adriaanse kulenombolo 028 313 8135 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwithenda **ongabuyiswayo** ongama- **-R270.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi)**. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku **“Masipala we-Overstrand”**.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, **“ITHENDA NO SC 574/ 2009: “Zokwakha isakhiwo sokugcina izixhobo eziqokelelwayo kwi siza senkunkuma e-Hermanus”** ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 6** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla nexesha lukuvalwa kwethenda ngumhla **we 13 Matshi 2009** ngentsimbi ye **12:00** kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iithenda mazibesemthethweni kangangentsuku **ezingamashumi alithoba (90)** emva komhla wokuvala.

Nceda Qaphela:

- **Iziniki-maxabiso ezifakwe kwibhokisi engeyiyo aziyi kuqwalaselwa. Umngxuma wokufaka webhokisi yeziniki-maxabiso ungama-28cm x 2.5cm. Iziniki-maxabiso eziposiweyo, ezocingo okanye ezifeksiweyo aziyi kwamkelwa.**

Umntu ongenise isiniki-xabiso unyanzeleke:

- *NgokoWiso-Mthetho angenise iSetifikethi sokuGunyazsa Rhafu esisemthethweni, singakotshwanga;*
- *Bhengeza zonke iinombolo zee-akhawunti zikaMasipala we-Overstrand othi abenoxanduva lwakhe. (Akusayi kunikwa bantu beziniki-maxabiso aba-akhawunti zabo zibonisa ukuba basemva ekuhlawuleni amatyala abo);*
- *Agcwalise ngokufanelekileyo aze angenise zonke iiseti zamaxwebhu anamathelisiweyo.*
- *Kusayinwe isiniki-xabiso ngumntu onegunya elifanelekileyo kwaye ukusayinwa kwisiniki-xabiso kwakuthathwa njengokugunyazisiweyo.*

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelayo yokubonisana iya kubanjelwa e Hermanus ngentsimbi ye 12H00, **Ngolwesibini, 3 Matshi 2009** kwibala lenkunkuma lase Hermanus.

Nceda nxibelelana no **Jan Palm** kule nombolo ilandelayo 021-982 6570 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

ULAWULO LWE-HERMANUS
HERMANUS